

ECM-925P

Bestell-Nr. • Order No. 23.1990



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch Elektret-Richtmikrofon

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Mikrofon ECM-925P mit umschaltbarer Richtcharakteristik (Niere/Superniere) ist besonders für Aufnahmen geeignet, bei denen wegen störender Nebengeräusche eine starke Richtwirkung erforderlich ist. Es wird mit einem Mikrofonhalter, einem Windschutz und einem 5 m langen Low-Noise-Kabel geliefert. Die Stromversorgung kann wahlweise über eine Phantomspeisung von 9–48 V (=) erfolgen oder über eine 1,5-V-Batterie.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Schützen Sie das Mikrofon vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0°C bis 40°C). Das Mikrofon ist nicht wetterfest. Achten Sie deshalb bei Außenaufnahmen auf Schutz vor Regen und sonstigem Niederschlag.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch ange-

schlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z.B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

3 Inbetriebnahme

1) Ist der Mikrofoneingang, an dem das Mikrofon angeschlossen werden soll, nicht mit einer Phantomspeisung von 9–48 V (=) ausgestattet, eine 1,5-V-Batterie vom Typ Mignon (AA) einsetzen. Dazu am unteren Ende des Mikrofons die Schraubhülse abschrauben. Die Batterie so herum, wie im Batteriefach aufgedruckt, einsetzen.

Bei längerem Nichtgebrauch sollte die Batterie herausgenommen werden. So bleibt das Mikrofon bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie unbeschädigt.

2) Die beiliegende Halterung auf ein Stativ mit 16-mm-Gewinde (5/8") schrauben und das Mikrofon darauf stecken. Bei Bedarf den beiliegenden Windschutz aufstecken.

3) Das Mikrofon über das beiliegende Anschlusskabel an den Mikrofoneingang eines Audiogerätes (z.B. Mischpult, Aufnahmegerät, Verstärker) anschließen.

4) Mit dem Schiebeselector die Richtcharakteristik auswählen:
NORMAL = Niere, TELE = Superniere
Das Mikrofon ist damit eingeschaltet.

5) Wird das Mikrofon nicht benötigt, den Schiebeselector in die untere Position stellen. Das Mikrofon ist damit abgeschaltet.

4 Technische Daten

| | |
|----------------------------------|---|
| Frequenzbereich: | 80–12 000 Hz |
| Empfindlichkeit, Impedanz | |
| Normal (Niere): | 3 mV/Pa bei 1 kHz, 1,0 kΩ |
| Tele (Superniere): | 15 mV/Pa bei 1 kHz, 2,3 kΩ |
| maximaler Schalldruck: | 120 dB |
| Signal/Rauschabstand: | > 40 dB |
| Stromversorgung: | Phantomspeisung 9–48 V (=) oder 1,5-V-Batterie, Größe Mignon (AA) |
| Einsatztemperatur: | 0–40 °C |
| Gehäuse: | Metall |
| Abmessungen, Gewicht: | ∅ 25 mm × 285 mm |
| Gewicht ohne Batterie: | 460 g |
| Anschluss: | XLR, sym. |

Änderungen vorbehalten.

English Electret Directional Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The microphone ECM-925P with switchable pick-up pattern (cardioid/supercardioid) is ideally suited for recordings which require a strong directivity due to interfering ambient noise. It is supplied with a microphone support, a windshield and a 5 m low noise cable. The power supply can be made alternatively via a phantom power of 9–48 V (=) or via a 1.5V battery.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Protect the microphone against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C). The microphone is not weatherproof. Therefore, in case of outdoor recordings, make sure that it is protected against rain and other precipitation.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or

material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Never put discharged batteries into the household rubbish; always take them to the special waste disposal (e.g. collective container at your electrical supply shop).

3 Setting into Operation

1) If the microphone input, to which the microphone is to be connected, is not provided with a phantom power of 9–48 V (=), insert a 1.5V battery of size AA. For this purpose unscrew the screw sleeve at the lower end of the microphone. Insert the battery as indicated in the battery compartment.

If the microphone is not used for a longer time, the battery should be taken out. Thus, the microphone will not be damaged in case the battery should leak.

2) Screw the supplied support onto a stand with 16 mm thread (5/8"), and put the microphone onto it. If required, place the supplied windshield.

3) Connect the microphone via the supplied cable to the microphone input of an audio unit (e.g. mixer, recorder, amplifier).

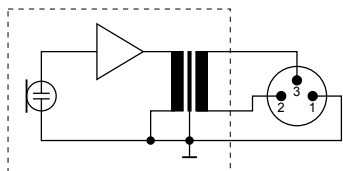
4) Select the directivity with the sliding switch:
NORMAL = cardioid, TELE = supercardioid
Thus, the microphone is switched on.

5) If the microphone is not used, set the sliding switch to the lower position. Thus, the microphone is switched off.

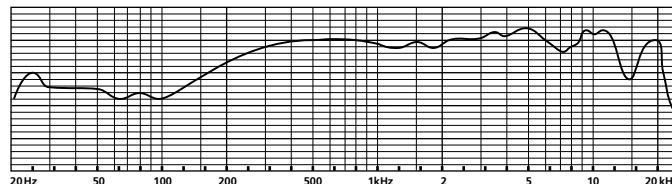
4 Specifications

| | |
|---------------------------------|---|
| Frequency range: | 80–12 000 Hz |
| Sensitivity, impedance | |
| normal (cardioid): | 3 mV/Pa at 1 kHz, 1.0 kΩ |
| tele (supercardioid): | 15 mV/Pa at 1 kHz, 2.3 kΩ |
| Max. SPL: | 120 dB |
| S/N ratio: | > 40 dB |
| Power supply: | phantom power 9–48 V (=) or 1.5 V battery, size AA |
| Ambient temperature: | 0–40 °C |
| Housing: | metal |
| Dimensions: | ∅ 25 mm × 285 mm |
| Weight w/o battery: | 460 g |
| Connection: | XLR, bal. |

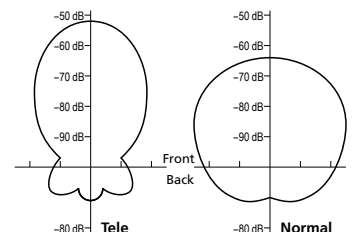
Subject to technical modification.



Beschaltung • Circuit diagram



Frequenzgang • Frequency response



Polardiagramm • Polar pattern



ECM-925P

Référence num. • Codice. 23.1990



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Français Microphone directionnel électret

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

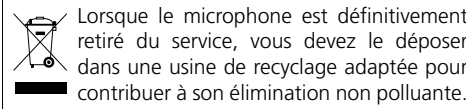
Le microphone ECM-925P commutable (cardioïde/super cardioïde) est particulièrement bien adapté pour les enregistrements, où une directivité importante est requise à cause de bruits parasites. Il est livré avec un support micro, une bonnette anti-vent et un cordon Low Noise de 5 m de long. L'alimentation peut être effectuée, au choix, via une batterie 1,5 V ou une alimentation fantôme 9-48 V (=).

2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez le microphone de l'humidité et de la chaleur (température d'utilisation admissible 0-40°C). Le microphone n'est pas résistant aux intempéries. Pour cette raison, en cas des enregistrement extérieurs, protégez-le de la pluie et d'autres précipitations.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le micro-

phone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique, ramenez-les à un container spécifique (p. ex. un collecteur chez votre revendeur).



CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

- 1) Si l'entrée micro à laquelle le micro doit être relié n'est pas dotée d'une alimentation fantôme 9-48 V (=), vous devez utiliser une batterie 1,5 V de type AA (R6). Pour l'insérer, dévissez le cache situé dans la partie inférieure du micro, placez la batterie comme indiqué dans le compartiment. En cas de non utilisation prolongée, veillez à retirer la batterie du micro, elle pourrait couler et l'endommager.
- 2) Vissez le support livré sur un pied avec un filetage 16 mm (5/8"), et placez le micro dessus. Si besoin, utilisez la bonnette livrée.

- 3) Relevez le micro via le cordon de branchement livré à l'entrée micro d'un appareil audio (p. ex. table de mixage, amplificateur, enregistreur).
- 4) Sélectionnez le type de fonctionnement avec le potentiomètre à glissière : NORMAL = cardioïde, TELE = super cardioïde. Le micro est alors allumé.
- 5) Pour l'éteindre en fin d'utilisation, poussez l'interrupteur vers le bas.

4 Caractéristiques techniques

Bande passante : 80-12 000 Hz
 Sensibilité, impédance
 normal (cardioïde) : 3 mV/Pa à 1 kHz, 1,0 kΩ
 tele (super cardioïde) : 15 mV/Pa à 1 kHz, 2,3 kΩ
 Pression sonore maximale : 120 dB
 Rapport signal/bruit : > 40 dB
 Alimentation : alimentation fantôme 9-48 V (=) ou 1 batterie 1,5 V de type R6
 Température d'utilisation : 0-40°C
 Corps : métallique
 Dimensions : Ø 25 mm x 285 mm
 Poids sans batterie : 460 g
 Branchement : XLR symétrique

Tout droit de modification réservé.

Italiano Microfono direttivo all'elettretre

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

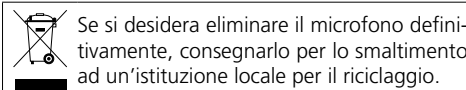
Il microfono ECM-925P con caratteristica direttiva commutabile (a cardioide/a super cardioide) è particolarmente indicato per registrazioni che richiedono un forte effetto direzionale a causa dei rumori di sottofondo. In dotazione sono un supporto per il microfono, una cuffia antivento e un cavo low-noise di 5 metri. L'alimentazione è possibile, a scelta, attraverso un'alimentazione phantom 9-48 V (=) oppure attraverso una batteria di 1,5 V.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Proteggere il microfono dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0°C e 40°C). Il microfono non è resistente alle intemperie. Nel caso di riprese all'esterno proteggerlo dalla pioggia e da altre precipitazioni.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Non gettare le batterie scariche nei rifiuti di casa bensì negli appositi raccoglitori.

3 Messa in funzione

- 1) Se l'ingresso microfono previsto non è equipaggiato con un'alimentazione phantom 9-48 V (=), inserire una batteria del tipo mignon (AA), 1,5 V. Per fare ciò svitare la boccia alla parte inferiore del microfono. Inserire la batteria come segnato sul vano batteria. Nel caso di non utilizzo prolungato, conviene togliere la batteria per evitare che perda danneggiando il microfono.
- 2) Avvitare il supporto in dotazione su un treppiede con filettatura di 16 mm (5/8") e posizionare il microfono sul supporto. Se necessario applicare la cuffia antivento.
- 3) Collegare il microfono con l'ingresso microfono di un apparecchio audio (p. es. mixer, registratore, amplificatore) servendosi del cavo in dotazione.

- 4) Selezionare la caratteristica direzionale con l'apposito commutatore: NORMAL = a cardioide, TELE = a super cardioide. Il microfono è così acceso.
- 5) Se il microfono non serve più, spostare il commutatore nella posizione inferiore. Il microfono così è spento.

4 Dati tecnici

Banda passante: 80-12 000 Hz
 Sensibilità, impedenza
 Normal (a cardioide): 3 mV/Pa a 1 kHz, 1,0 kΩ
 Tele (a super cardioide): 15 mV/Pa a 1 kHz, 2,3 kΩ
 Pressione sonora max.: 120 dB
 Rapporto S/R: > 40 dB
 Alimentazione: alimentazione phantom 9-48 V (=) oppure batteria 1,5 V, mignon (AA)
 Temperatura d'impiego: 0-40°C
 Corpo: metallo
 Dimensioni: Ø 25 mm x 285 mm
 Peso senza batteria: 460 g
 Collegamento: XLR, sym.

Con riserva di modifiche tecniche.

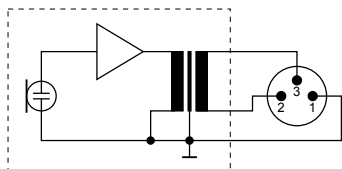
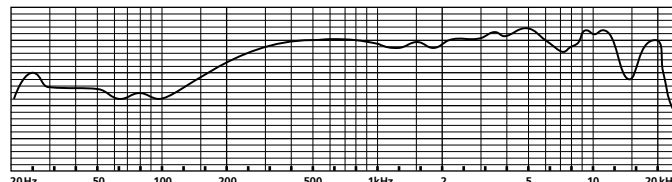


Schéma électrique • Schema elettrico



Réponse en fréquence • Risposta in frequenza

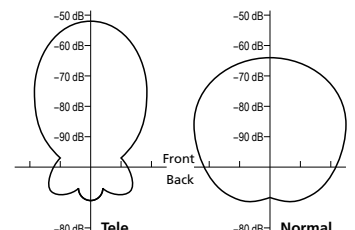


Diagramme polaire • Diagramma direttivo

